

金日成民族
김일성민족

金正日時代
김정일시대

先軍政治
선군정치

金正恩同志
김정은동지

丹東
단동

太陽節
태양절

工人
노동자

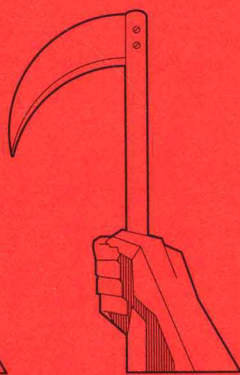
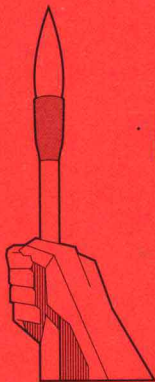
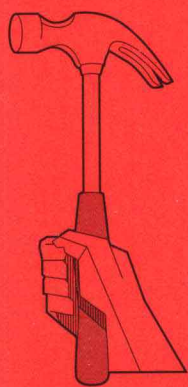
農民
농민

知識分子
지식분자

大同江文化
대동강문화

主體思想
주체사상

鴨綠江
압록강



光明星節
광명성절

平壤
평양

金達萊花
진달래꽃



新義州
신의주

豆滿江
두만강

白頭山
백두산

2012強盛大國元年
강성대국원년

萬壽台大紀念碑
만수대대기념비

幸福感
행복감

導彈
미사일

勞動黨
로동당

全民養兔
토끼기르기

女交警
여자교통경찰

光明網
광명망

口號樹
구호나무

國寶美女
국보미녀

永生塔
영생탑

羅先經濟特區
라선경제특구

家家種果樹
과수를재배하다

冷戰博物館
냉전박물관

無稅國家
무세국가

李春姬
리춘희

板門店
판문점

朝鮮電影哭哭笑笑
조선영화

租島外交
섬을임대하는외교로

柳京飯店
류경호텔

羊角島賭場
양각도카지노

血海歌劇團
피바다가극단

阿里郎
아리랑

朝鮮是個謎

從神祕到
真實的
北韓探索紀行

江迅 — 著

首位正式受邀訪問北韓的記者，
跨越時光、邊境、成見，綜合六次親身見聞，
解碼地球上最朝日鮮明的國家。

INK
印刷出版

INK
PUBLISHING

Canon 27

朝鮮是個謎

從神祕到真實的北韓探索紀行

作者 江 迅
圖片提供 江 迅
總編輯 初安民
責任編輯 尹蓓芳
美術編輯 林麗華
校對 尹蓓芳 江 迅

發行人 張書銘
出版 INK印刻文學生活雜誌出版有限公司
新北市中和區中正路800號13樓之3
電話：02-22281626
傳真：02-22281598
e-mail：ink.book@msa.hinet.net

網址 舒讀網<http://www.sudu.cc>
法律顧問 漢廷法律事務所
劉大正律師
總代理 成陽出版股份有限公司
電話：03-2717085（代表號）
傳真：03-3556521
郵政劃撥 19000691 成陽出版股份有限公司
印刷 海王印刷事業股份有限公司

出版日期 2012年7月 初版
ISBN 978-986-5933-27-2

定價 380元

Copyright © 2012 by Jiang Xun
Published by **INK** Literary Monthly Publishing Co., Ltd.
All Rights Reserved
Printed in Taiwan

國家圖書館出版品預行編目資料

朝鮮是個謎：從神祕到真實的北韓探索紀行 / 江迅著；	
--初版，--新北市：INK印刻文學，	
2012.07 面；公分（Canon；27）	
ISBN 978-986-5933-27-2（平裝）	
857.85	101012493

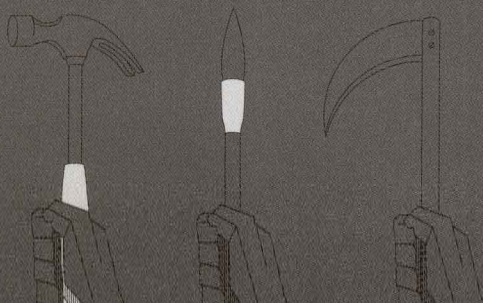
版權所有・翻印必究

本書如有破損、缺頁或裝訂錯誤，請寄回本社更換

朝鮮 是個謎

從神祕到
真實的
北韓探索紀行

江迅 —— 著



目次

序言 008

第一章 從丹東出境 029

朝鮮一感冒，丹東打噴嚏。水色青綠的鴨綠江，中國與朝鮮的界河。丹東人的話描述，「站著撒尿也能射到對岸」。

第二章 從新義州入境 043

入鄉要隨俗，去朝鮮要記住無數個「不准」。朝鮮人總想把自己最美好的一面，展現在外人面前。這正是缺乏自信和自尊的表現。

第三章 名存實亡的經濟特區 057

朝鮮先後有四大經濟特區，前後折騰二十年，依然是「鐵絲環繞」的「特區」。中朝邊境悄悄誕生一批「邊境富人」。

第四章 最孤立的經濟體悄悄開了一點門 071

香港國際董事長錢浩民跨過鴨綠江。朝鮮內閣經濟政策綜合部長李正煥說：「沒有一個國家會拒絕財富。」

第五章 口號車、口號樹和標語牆 089

「強盛大國」的口號隨處可見。二〇〇九年最多標語無疑是「一百五十天戰鬥」自救運動。

第六章 吉林邊境——圖們、龍井、琿春和防川 101

毛澤東接到金日成請求後，慷慨將天池的一半劃給了朝鮮。

第七章 去平壤的火車上 117

列車停了三小時，先後有五批朝鮮檢查人員進入車廂檢查，檢查身分證件，檢查入境證，檢查身體健康證明書，檢查遊客身上每一個口袋。

第八章 月收入只能買三斤豬肉 125

世界上沒有一個國家的首都，會像平壤那樣寧靜得「無聲無息」。朝鮮實行配給制，包括住房和部分糧食、副食品。

第九章 我的採訪差點兒告吹 139

每一個朝鮮人都是為金日成而活，為金正日而活。太陽節那天，去錦繡山紀念宮，剛離開金日成遺體，全程採訪差點被取消。

第十章 金日成花與金正日花 149

金日成花是印尼植物學者經三十多年培育並由總統蘇加諾命名。金正日花由日本園藝學家加茂元照經二十多年培育並命名的。

第十一章 大同江啤酒寫入朝鮮廣告史 163

四十年前平壤就有地鐵，是世界最深的地鐵系統。手機不再是「奢侈品」，用戶已達一百五十萬戶。

第十二章 「鏗鏘玫瑰」女交警 181

沒有色彩的平壤，最有色彩的無疑是女交警了。女交警工作辛苦，待遇卻得到國家特別照顧。

第十三章 「招牌」女主播 187

一天在朝鮮，便一天不知道外界有沒有發生什麼驚天動地的大事。朝鮮的重大新聞都由央視女主播李春姬主持。





第十四章

這七個月，女人必須穿裙子

197

平壤政府曾有規定，每年四至十月，婦女出門必須穿裙子，因為金日成說過，女子穿裙最能體現美。

第十五章

羊角島賭場和世上最大爛尾樓

211

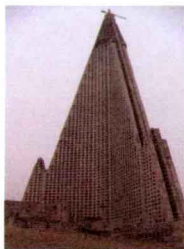
朝鮮當局是玩弄數字高手，諸多政治建築物的數字隱含特殊意義。主體思想塔塔身有七十節，象徵金日成七十壽辰。

第十六章

《阿里郎》演唱朝鮮政治語言

225

十萬人團體操演出，世上絕無僅有，唯有集權國家才能創造這樣的奇蹟，被載入金氏世界紀錄。



第十七章

出國留學觀察外面世界

233

朝鮮學生的刻苦聞名世界。到香港學習的這批朝鮮官員珍惜來港學習機會，週末仍在閱讀。

第十八章

金日成之死內情

243

一九九四年入夏，八十二歲的金日成，接待到訪的美國前任總統卡特，他忙碌而又興奮，一整晚風塵僕僕。

第十九章

金正日神祕的地下通道

253

金正日辦公室位於平壤市中區，從辦公室坐電梯到地下百米，順地下通道，步行十五分鐘可抵達官邸。

第二十章

金正男、金正哲接班希望落空

267

金正男出席支持在朝鮮國內的資本主義團體集會，推崇中國式改革，觸怒了父親。





第二十一章 金正日為金正恩接班護航 277

金正恩在會場鼓掌的動作完全照搬父親和爺爺的鼓掌方式，他的髮型也已改為金日成髮型，被稱為「雄心壯志」髮型。

第二十二章 患病的金正日一年內三次訪華 289

病中的金正日在一年內三次訪華，是他感知國際環境變遷，要尋求中國經濟合作。這是此行重中之重。

第二十三章 從金正日時代到金正恩時代 299

世上唯一的「八〇後」元首，最年輕的社會主義國家領袖，二戰以來最年輕的國家執政者。

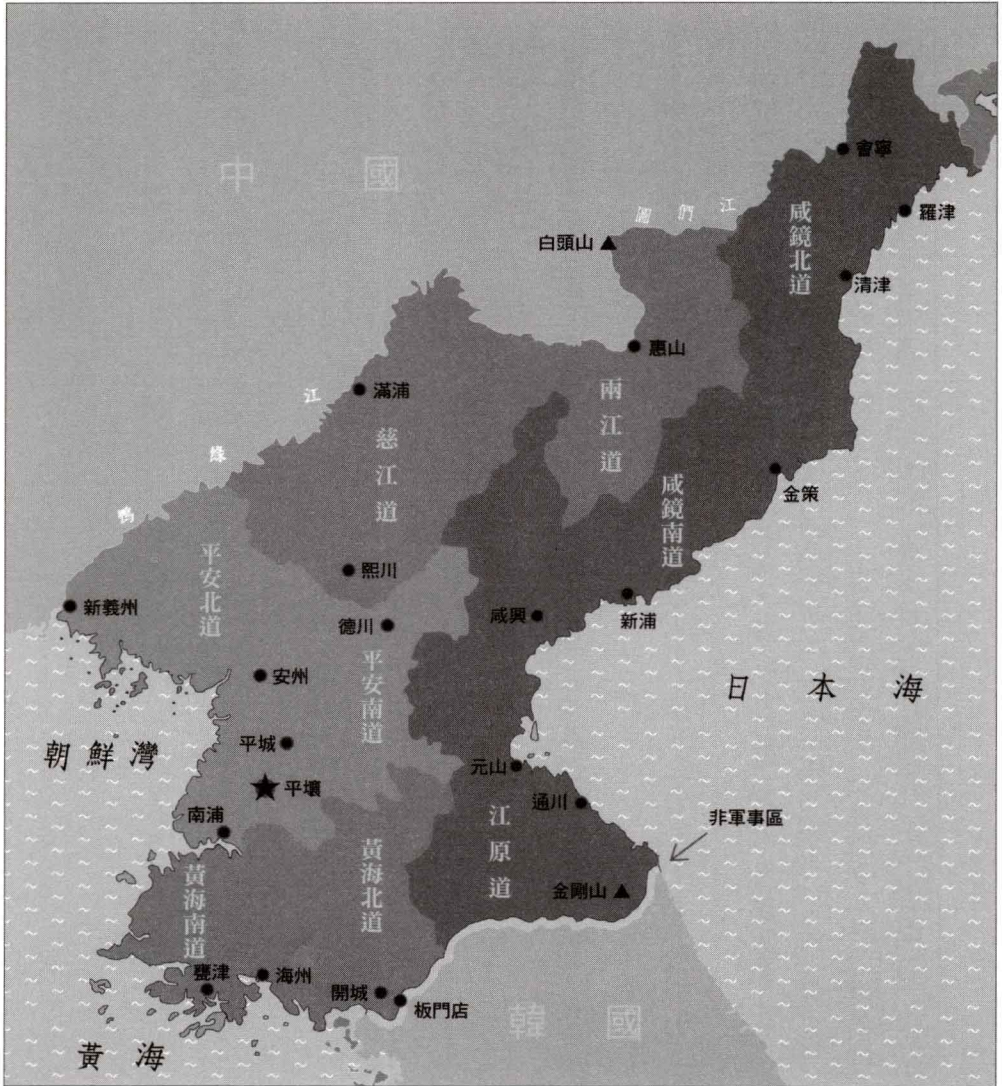
第二十四章 歌劇《紅樓夢》與《梁祝》 311

金正日愛好收藏電影拷貝和影視劇碟片，他擁有一座龐大的「電影資料庫」。

第二十五章 板門店，活生生的冷戰博物館 323

殘酷的戰爭歷史、嚴峻的政治現實，南北韓割裂的痛苦，和商業旅遊交織。

附 錄 朝鮮檔案 337



朝鮮區域示意圖。

序言

朝鮮是個「謎」。

這個謎所隱含的密碼，全世界都力圖破譯；密碼背後藏匿的亮點和暗點，更令人好奇而試圖解讀。

外界總以奇異目光，審視朝鮮這片神秘土地。

真是「冰炭不同室，粉墨不同囊」。

美國媒體認為，朝鮮共和國是「支持恐怖主義的邪惡軸心」；香港媒體認為，朝鮮是世界上「最封閉的國家」；朝鮮媒體認為，自己國民生活在「最幸福的國家」；中國媒體就有不同視角，有說它「貧窮落後」，有說它「毅力非凡」，也有說它是當今世界所剩不多的鐵幕國家。

朝鮮全稱：朝鮮民主主義人民共和國。當今世界是什麼年代了，弔詭的是，最不民主最不共和

最無視人民的朝鮮，都叫「民主主義人民共和國」了，連金正日在世時都要假造樣板民意以擁戴自重，世界上還有哪個國家的領袖，會說自己不需要「民主」，不需要「人民」民意？這世界就是如此被「妖魔」了。

外面的世界妖魔化朝鮮，朝鮮也妖魔化外面的世界。朝鮮被外界扭曲，外界也被朝鮮扭曲。就像中國政治和軍事不透明，外面的世界總是以有色眼光揣度中國，比中國更封閉的朝鮮，外界的種種流言，人們總是信以為真。

說一個日本記者收買朝鮮叛逃特工造假的事。

日本這個插著「太陽旗」、唱著〈君之代〉的國家，諸多媒體的涉朝新聞，自擺烏龍已不足為奇。二〇〇六年十月，《富士日刊》曾「預測」，朝鮮經歷大饑荒後陷入崩潰，日本媒體還曾報導「朝鮮軍隊變節」、「朝鮮流行反金正日手冊」等一系列假新聞。

按理說，日本是最注重「依據」而一板一眼的民族。在日本，我看到過一部中學教科書的輔助讀物《數據書》，講述世界各國各種數據。在中國那一節，竟赫然寫道：「馬一千零一十九萬匹，豬四萬六千八百零六頭，雞三十億隻……」這數據，中國人連想都沒想到過，更不知這數據能從哪兒獲得，日本人卻可以拿到手，更堂堂正正寫進教科書的輔本，可見日本人對情報資訊的重視。不過，大凡涉朝新聞，日本媒體卻常有「造假」行為。叛逃到韓國的原朝鮮特工安明進，就和日本媒體聯手演出了一場造假大戲。

朝鮮問題，是日本電視觀眾最為關注的國際題材之一。日本觀眾對安明進並不陌生，在日本電視上，他經常露臉，講述一些他在朝鮮的「傳奇經歷」。他透露，上世紀八〇年代末，他在朝鮮一間諜學校受訓，有一名日本女子在該校教日語。據他所知，該女子十多歲時，在日本新潟海邊遭綁架。

根據安明進的描述，日本媒體「推斷」，安明進所說的那女子，就是十多年前失蹤的橫田惠。

日方邀請安明進出席國會聽證會，他的證言更令人瞠目結舌：「一九八九年至一九九一年，我曾經見過包括橫田惠在內的十五名日本被綁架人質。」日本媒體將安明進的講述，作為朝鮮綁架日本人的「鐵證」大肆宣傳。但沒過多久，安明進因販毒被韓國警方拘捕。他供認說，他的那些關於日本人被綁架人質的「證言」，純屬子虛烏有，由於每次日本記者採訪，都會給他「資訊費」，他才會不斷說謊，不斷撈錢。正是：受人一飯，聽人使喚。

日本媒體愛在涉朝新聞上「做手腳」，主要還是市場經濟利益。日本報刊封面上只要刊登金正日的照片，銷量就顯著上升。喜好登載小道消息的《富士日刊》、《現代日刊》等傳媒，隔三差五就會刊登有關朝鮮政局的消息，這些消息大都未經核實，也無從核實。日本人的閱讀習慣，也助長了媒體的造假風氣。日本人喜歡聽「祕聞」，特別是與日本人有關聯的朝鮮「內情」。

再舉一例。關於「天安號事件」的。

二〇一〇年三月二十六日晚間，載著韓國海軍一百零四人的「天安號」護衛艦，在黃海海域白翎島和大青島之間巡邏時，受襲沉入海底，沉船導致四十六名艦上官兵死亡。是誰襲擊了這艘「天安號」？翌日，日本和韓國媒體，在情況未明的迷局中，爭相指認是朝鮮所為，不過，我當時就在香港媒體撰文指出，日、韓媒體沒有拿出任何可信的證據。

五月二十日，美國、澳大利亞、英國、瑞典等多國專家組成的軍民跨國調查小組的報告認為，護衛艦「天安號」是遭朝鮮鯊魚級潛艇發射魚雷擊沉，朝鮮艦艇祕密滲透韓國水域。三月二十六日晚八時二十二分許，韓國「天安號」警戒艦如常巡邏到白翎島以南水域時，遭襲擊沉沒，這裡是朝、韓多次發生衝突的「北方限界線」。從事故地點撈出的魚雷殘骸，與朝鮮製魚雷吻合，並明確

指出，戰艦沉沒「沒有其他可能的解釋」。

北韓自然否認捲入韓國沉船事件，稱這是「轉移視線的愚蠢伎倆」。日本當局則表示，強烈支持南韓，指北韓的行動「令人難以允許，將與南韓、美國等各國緊密合作」。當時，中國沒有明確表態，僅呼籲各方「冷靜、克制、妥善處理有關問題，避免局勢緊張升級」。

一年多後的二〇一一年九月，作為《統一新聞》的資深軍事分析師，韓國統一研究所所長韓浩錫，經細緻調查，發表了自己的獨立調查結論，這或許能撥開人們心中疑雲。韓浩錫發現，在當時的「關鍵決心·禿鷲」演習中，美、韓舉行規模龐大的聯合反潛訓練，美國私下邀請以色列派出一艘海豚級潛艇參演，但它參演的資訊沒有公開。至於「天安號」，也是確定參演的艦艇之一。正因如此，才讓其貿然進入平時受限制的水域。二〇一〇年三月二十六日，以色列潛艇撞到白翎島以南蓮蓬岩附近的暗礁，艇底出現大洞。以色列潛艇只得上浮，並向參演美軍發出求救信號，孰料，它在上浮過程中爆炸，並從韓國海軍 KNUTDS 系統顯示幕上消失。

韓浩錫認為，如果「天安號」確定被魚雷擊沉的話，那應該是以色列潛艇在爆炸後散落的魚雷所致。以軍潛艇素來保持全副武裝狀態，隨艇攜帶十四枚待發魚雷。韓國地質研究院也在三月二十六日晚監測到兩次因巨大爆炸引發的地震波，第一次爆炸就發生在是晚八時許，第二次爆炸發生在二十分鐘後，這一結論完全證明在「天安號」沉沒前，確曾發生過一次爆炸。韓浩錫認為，從韓國國防部遲遲不敢公開的「天安號」與第二艦隊司令部的通話記錄，以及倖存者證言來看，應該就是為了掩蓋發生於「天安號」沉沒前的以色列潛艇失事事件。

不管韓浩錫的分析、判斷如何，至少「天安號」遭遇襲擊事件的真相還是個謎，仍有諸多謎團未解。但日韓媒體在「天安號」事件發生翌日，便武斷將矛頭直指朝鮮。這正是長長久久以來那種

習慣性思維導向的結果。

不能否認，涉假是新聞來源的問題。日本與朝鮮隔絕，很難獲得有關朝鮮的第一手資訊。日本媒體主要透過兩個渠道挖新聞，一是在韓國，一是在中朝邊境。獲得一些資訊的蛛絲馬跡後，日本媒體不會去查證，也無從查證，於是用想像和推論，將其編成一個完整的「故事」。最後，日本媒體的「色彩」注定會在涉朝資訊上栽跟頭。《產經新聞》等媒體只相信朝鮮的負面資訊是真實的。帶著這種對朝鮮的偏見作報導，不走偏都難。

韓國，是朝鮮新聞的最大泡製地，真真假假，捕風捉影，似是而非，隨時可聞。二〇一一年一月，東北亞上空陰晴未定，南北韓關係特別敏感。此際，又一條驚人消息發表。翌日，全球主流媒體樺裡不知卯裡，不明真相，判斷失誤，紛紛轉載，成了全球一大話題。

一月十五日，韓國《朝鮮日報》記者姜哲煥、安勇炫報導說，「記者十四日獲悉，中國軍隊已進駐位於咸鏡北道的朝鮮經濟特區羅先特別市。中國軍隊駐紮朝鮮，是十七年來，即一九九四年十二月，中國軍隊從板門店軍事停戰委員會撤離後首次。」報導引述韓國青瓦台一位官員當天的話：「據我所知，中國為保護在羅先投建的港口設施，與朝鮮就派駐少數軍隊一事作了協商。中國軍隊駐紮朝鮮，不是因為政治和軍事原因，而是為了保護設施和在當地的中國人。」

消息說：「駐紮朝鮮的中國軍隊規模尚未清楚。但有分析認為，之前就有人提出了北韓發生劇變時中國軍隊介入的可能性，因此中國軍隊駐紮羅先非比尋常。朝鮮一直打著『自主』和『主體』旗幟，要求韓方『讓美軍撤離韓國』」，「在中朝邊境一直有人目擊中國軍隊的身影。消息人士說：『去年十二月十五日夜，五十多輛中國裝甲車和戰車，從中國三合渡過圖們江（韓國稱豆滿江）進入北韓會寧』，「當時三合居民被裝甲車發出的轟鳴聲驚醒。會寧和羅先特區的直線距離

只有五十公里。此外，在同一時間，有人在中國丹東目睹軍用吉普車進入新義州。該消息人士說：『中國裝甲車可能用來鎮壓騷亂，吉普車用來管制脫北者』。」

這一報導還說，韓國外交交通商部國際安保大使南柱洪表示：「中國最擔心的是，朝鮮劇變時，大批脫北者流入中國，導致東北三省陷入混亂。以派軍駐紮羅先為契機，有事時中國有可能以保護本國國民為由，派遣大量兵力干預韓半島問題。」

事後證實，這又是一條假新聞。消息中所有描述純屬子虛烏有。擾攘一陣後，中國軍隊進駐朝鮮的消息，再也不見傳媒炒作了。

妖魔化朝鮮的，不只是韓國、日本，在中國，也有相當一批人。

時下，網上流傳頗廣的一篇文章說，看了朝鮮「法定節假日」，極為震驚。二〇一一年節假日二十三個，其中只有五個是在字眼上與金家名字沒關聯的，如，人民軍創建紀念日、國慶日、光復節等，其餘十八個，都與金氏祖孫三代的生日或忌日有關。所謂二十三個節假日如下：

- 二月十六日（一九四二、二、十六）金正日誕辰紀念日。
- 四月十三日（一九九二、四、十三）金日成被授予元帥稱號紀念日。
- 四月十五日（一九九二、四、十五）金日成誕辰紀念日。
- 四月二十日（一九九二、四、二十）金正日被推選為國防委員長紀念日。
- 四月二十一日（一九九二、四、二十一）金正日的奶奶康磐石誕辰紀念日。
- 四月二十五日（一九三二、四、二十五）朝鮮人民軍創建紀念日。
- 五月五日（一九三六、五、五）金日成創建祖國光復會紀念日。
- 六月五日（一九二六、六、五）金正日的爺爺金亨植（一譯金亨稷）逝世紀念日。

- 六月十九日（一九六四、六、十九）金正日開始從事朝鮮勞動黨中央委員會工作紀念日。
- 七月八日（一九九四、七、八）金日成逝世紀念日。
- 七月十日（一九九四、七、十）金正日的爺爺金亨植誕辰紀念日。
- 七月二十七日（一九五三、七、二十七）朝鮮祖國解放戰爭勝利紀念日。
- 七月三十一日（一九三二、七、三十一）金正日的奶奶康磐石逝世紀念日。
- 八月十五日（一九四五、八、十五）朝鮮光復節。
- 八月二十五日（一九六〇、八、二十五）金正日先軍革命領導開始紀念日。
- 九月九日（一九四八、九、九）朝鮮國慶日。
- 九月二十二日（一九四九、九、二十二）金正日的母親金正淑逝世紀念日。
- 十月八日（一九九七、十、八）金正日當選朝鮮勞動黨總書記紀念日。
- 十月十日（一九四五、十、十）金日成當選朝鮮勞動黨總書記紀念日。
- 十月十七日（一九二六、十、十七）金日成組建打到帝國主義同盟紀念日。
- 十二月二十四日（一九九一、十二、二十四）金正日當選朝鮮人民軍最高司令官紀念日。
- 十二月二十四日（一九一七、十二、二十四）金正日母親金正淑誕辰紀念日。
- 十二月二十七日朝鮮民主主義人民共和國憲法節。

於是，署名「陳祖芬」的網民讀後開罵道：「在整個人類歷史，把一個家族的生日、忌日作為整個國家的節假日，而且沒有任何其他歷史文化名人等的紀念日，這在人類歷史上也許是空前絕後」，「號稱共和國的朝鮮，竟然將金正日的母親、奶奶的生日、忌日也列為法定節假日。這無恥得理直氣壯，無恥得氣壯山河」，「這樣一個雜碎政權，對內瘋狂愚民、極端暴力，無所不用其極

則是情理之事了。這樣一個政權的存在，對整個現代文明社會都是一個巨大的諷刺，是對國際道義、普世價值的一遍又一遍的掌摑」。文章在網上被四處轉貼，但願署名「陳祖芬」的此君，不是那位北京著名女作家。

初看這篇〈朝鮮法定節假日〉，就發現了問題。元旦呢？朝鮮民間最看重的中秋節、端午節又哪兒去了？依我所知，朝鮮的法定節假日應該是：

一月一日元旦。

一月八日金正恩生日。

二月十六日金正日生日。

農曆正月初一，農曆新年。

農曆正月十五，小正月，即元宵節。

四月十五日金日成生日，太陽節。

四月二十五日建軍節。

五月一日勞動節。

農曆五月初五端午節。

七月二十七日解放戰爭勝利節。

八月十五日光復節。

九月九日國慶日。

農曆八月十五，中秋節。

十月十日朝鮮勞動黨建黨節。